

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LIRIK LAGU DALAM
*MIYANO MAMORU PRESENT M&M THE BEST ALBUM***

SKRIPSI



ALIGA LIANA HASAN

2016110065

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2020

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Skripsi sarjana yang berjudul :

Alih Kode dan Campur Kode Pada Lirik Lagu Dalam *Miyano Mamoru Present*
M&M The Best Album

Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Bapak Dr.Hermansyah Djaya, M.A. selaku Pembimbing I dan Bapak Ari Artadi,Ph.D. selaku Pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh – sungguh.

Jakarta 29 Juli 2020

Penulis,

Aliga Liana Hasan

HALAMAN PENGESAHAN TIM PENGUJI

Skripsi Sarjana yang berjudul :

Alih Kode dan Campur Kode Pada Lirik Lagu Dalam *Miyano Mamoru Present*
M&M The Best Album

Telah diuji dan diterima baik pada :

Hari / Tanggal : Rabu, 29 Juli 2020

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Sastra Fakultas Sastra Program Studi
astra Jepang.

Ketua Panitia / Penguji

Andi Irma Sarjani, M.A.

Pembimbing I

Dr.Hermansyah Djaya, M.A.

Pembaca II

Ari Artadi,Ph.D.

Disahkan Oleh :

Ketua Jurusan Sastra Jepang

Dekan Fakultas Sastra

Ari Artadi, Ph. D.

Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng

KATA PENGANTAR

Penulis memanjatkan puji syukur atas kehadiran Tuhan Yang Maha Esa. Atas taufik dan hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulis juga menyadari tanpa bimbingan dan bantuan dari berbagai pihak, penulisan skripsi ini tidak mungkin dapat terselesaikan. Dengan penuh rasa hormat dan tulus, penulis menyampaikan ucapan terima kasih kepada :

1. Bapak Dr.Hermansyah Djaya, M.A. selaku dosen pembimbing satu penulisan skripsi. Terima kasih atas waktu, arahan, bimbingan, saran, dan motivasi yang diberikan kepada saya.
2. Bapak Ari Artadi, Ph. D , selaku dosen pembimbing dua penulisan skripsi dan selaku Ketua Jurusan Sastra Fakultas Sastra Jepang Universitas Darma Persada. Terima kasih atas waktu, arahan, bimbingan, saran, dan motivasi yang diberikan kepada saya.
3. Ibu Andi Irma Sarjani, M. A. selaku ketua sidang.
4. Ibu Metty Suwandany, S.S, M.pd,. selaku dosen pembimbing akademik. Terima kasih telah memberikan motivasi, doa, dan dukungan.
5. Kedua orang tua, kakak, dan orang-orang terdekat Sanita Mariana, Alya Fauziah, Jumalladi Akbar yang telah memberikan doa dan dukungan selama penyusunan skripsi.
6. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng,. selaku Dekan Fakultas Sastra Jepang Universitas Darma Persada.
7. Seluruh dosen Sastra Jepang Fakultas Sastra Jepang Universitas Darma Persada, terima kasih atas ilmu, motivasi, dan kasih sayang yang telah diberikan selama ini.
8. Seluruh staf Sastra Jepang Fakultas Sastra Jepang Universitas Darma Persada.

Jakarta, 29 Juli 2020

Penulis,

Aliga Liana Hasan

NAMA : ALIGA LIANA HASAN
NIM : 2016110065
**JUDUL : ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LIRIK LAGU
DALAM MIYANO MAMORU PRESENT M&M THE BEST
ALBUM**

ABSTRAK

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menganalisis peristiwa alih kode dan campur kode yang terjadi pada album *Miyano Mamoru M&M The best Present Album*, bagaimana bentuk dari alih kode dan campur kode, dan apa penyebab terjadinya alih kode dan campur kode. Penelitian ini dengan metode kualitatif deskriptif yang menganalisis dengan cara menjelaskan dengan secara lebih mendalam. Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah lagu –lagu album *MiyanoMamoru M&M The best Present Album* yang dirilis pada tahun 2018. Hasil penelitian ini adalah 1) Dalam *MiyanoMamoru M&M The best Present Album* ditemukan 56 peristiwa alih kode dan campur kode diantaranya alih kode berbentuk kalimat dan campur kode berbentuk kata, frasa dan klausa. 2) Alih kode yang ditemukan berwujud klausa, sedangkan campur kode yang ditemukan berbentuk kata, frasa dan klausa. 3) Penyebab alih kode dan campur kode adalah pembicara atau penutur, kebahasaan.

Kata kunci : Alih kode, Campur kode, *Miyano Mamoru M&M The best Present Album*

名前 : アリガリアナハサン

学籍番号 : 2016110065

題名 : 「Miyano Mamoru Present M&M The Best」のアルバムの
歌詞におけるコードスイッチングとコードミキシング

概要

本研究の目的は「Miyano Mamoru Present M&M The Best」のアルバムにおける発生したコードスイッチングとコードミキシングを分析することである。また、コードスイッチングとコードミキシングの形と原因を調べることである。この研究はより深く説明することで定性的記述的手法を使用する。この研究で使用したデータは2018年に発売された「*Miyano Mamoru Present M&M The Best*」のアルバムである。この研究の結果は次の通りである、1) 「Miyano Mamoru Present M&M The Best」のアルバムでは、56のコードスイッチングとコードミキシングが明らかになった。2) 「Miyano Mamoru Present M&M The Best」のアルバムでは、文の形でコードスイッチング、それに、単語や文句や句の形でコードミキシングを明確することになった。3) コードスイッチングとコードミキシングの原因は、話者と言語であるとうことが明らかになった。

キーワード : コードスイッチング、コードミキシング、アルバム
MiyanoMamoru M&M The Best Present Album

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERNYATAAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
KATA PENGANTAR.....	iv
ABSTRAK	v
概要.....	vi
DAFTAR ISI.....	vii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1. Latar Belakang Masalah	1
1.2. Penelitian yang relevan	5
1.3. Identifikasi Masalah	6
1.4. Pembatasan Masalah.....	6
1.5. Rumusan Masalah	6
1.6. Tujuan Penelitian	7
1.7. Manfaat Penelitian	7
1.8. Metode Penelitian	7
1.9. Sistematika Penelitian	9
BAB II LANDASAN TEORI	10
2.1. Hakikat Bahasa	10
2.1.1. Bahasa sebagai Sistem	10
2.1.2. Bahasa sebagai Lambang	11
2.1.3. Bahasa sebagai Bunyi	11
2.2. Variasi Bahasa	12
2.2.1. Variasi Bahasa Dilihat dari Segi Tempat	14
2.2.2. Variasi Bahasa Dilihat dari Segi Waktu	14
2.2.3. Variasi Bahasa Dilihat dari Segi Pemakai	15
2.2.4. Variasi Bahasa Dilihat dari Segi Situasi	15
2.2.5. Variasi Bahasa Dilihat dari Segi Statusnya	15

2.3. Bilingualisme.....	16
2.4. Kode Tutur	17
2.5. Alih Kode	17
2.5.1 Penyebab Terjadi Alih Kode	18
2.5.2 Jenis dan Bentuk Alih Kode	19
2.6. Campur Kode	20
2.6.1 Penyebab Terjadi Campur Kode	21
2.6.2 Jenis dan Bentuk Campur Kode	22
2.7. Persamaan dan perbedaan Alih Kode dan Campur Kode	23
2.7.1 Tabel Perbedaan Alih Kode dan Campur Kode	24
2.7.2 Tabel Persamaan Alih Kode dan Campur Kode	25
BAB III ANALISIS PENGGUNAAN ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LIRIK LAGU – LAGU MIYANO MAMORU PRESENT M&M THE BEST ALBUM	26
3.1 Jumlah peristiwa Alih Kode dan Campur Kode dalam album <i>Miyano Mamoru present m&m the best album</i>	26
3.2 Bentuk dan Penyebab Alih Kode dalam album <i>Miyano Mamoru present m&m the best album</i>	27
3.3 Tabel Alih Kode	37
3.4 Bentuk dan Penyebab Campur Kode dalam album <i>Miyano Mamoru present m&m the best album</i>	41
3.4.1 Campur Kode Bentuk Kata	41
3.4.2 Campur Kode Bentuk Frasa	48
3.4.3 Campur Kode Bentuk Klausa	52
3.5 Tabel Campur Kode Kata	54
3.6 Tabel Campur Kode Frasa	56
3.7 Tabel Campur Kode Klausa	57
BAB IV SIMPULAN.....	59
DAFTAR PUSTAKA	61
LAMPIRAN.....	63